

行政院及所屬各機關出國報告

出國類別：其他

「第 12 屆威尼斯建築雙年展－台灣館」案辦理布展暨開幕式 出國報告

服務機關：國立台灣美術館

職稱姓名：館長 黃才郎

組長 蔡昭儀

助理研究員 張正霖

技士 蔡育長

約僱人員 何宗游

派赴國家：義大利

出國時間：99/08/08－99/09/01

報告日期：99 年 11 月 23 日

摘要

行政院文化建設委員會指導，國立台灣美術館主辦之威尼斯建築雙年展台灣館案，迄本年度業已舉辦六屆，均在國際舞臺上展現出台灣建築藝術的特色。而本屆台灣館之辦理，仍承繼歷屆舉辦精神，秉持開放的尺度，對外公開徵選「第十二屆威尼斯建築雙年展－台灣館」參展空間計畫，從而讓台灣建築師的創作理念，與世界建築趨勢交流激盪。值是之故，本屆之參展團隊紅色空間規劃公司，遂以其提案《休息中：台灣空間的當代變異性》(TAKE A BREAK: Spatial Variability in Contemporary Taiwan)，經國際評審委員會嚴格評選後榮獲代表權，其創作理念在於重新界定建築、空間與人的關係脈絡，反思現代社會中追求效率及快速的生命觀，在工法上則極富創意地運用輕軟材料，啟動身體的另類體驗，並讓全球的建築社群，看見臺灣建築師的創造性思維。爰此，為俾利本案之辦理，本館人員乃於文建會指導下，由黃館長率領相關工作同仁前往威尼斯當地，以資籌辦布展暨開幕式等相關事宜，裨益「第十二屆威尼斯建築雙年展－台灣館」展之順利成功。本案展期自 2010 年 8 至 26 日至同年 11 月 21 日，假義大利威尼斯「普里奇歐尼宮」(Palazzo delle Prigioni)舉行。

目 次

壹、	任務目的-----	4
貳、	展覽簡介-----	5
參、	行程安排-----	6
肆、	任務過程-----	7
伍、	綜合心得與建議-----	15
陸、	展覽相關照片-----	18

壹、任務目的

行政院文化建設委員會自 2000 年起，委託國立台灣美術館策畫辦理威尼斯建築雙年展台灣館展出，迄今已陸續公開徵選國內知名建築團隊/策展人領銜參與此一盛會，從第 7 屆(生命城市)開始，第 8 屆(「2050 願景台灣：下一出口」)、第 9 屆(「繁殖計畫—從台南到威尼斯」)、第 10 屆(「樂園重返—台灣的微型城市」)、第 11 屆(「夜城」)，均在此展覽當中與當代世界建築趨勢交流激盪，更讓台灣許多傑出的建築師藉由這個舞台，擴大國際連結網絡，展現台灣建築藝術的獨特觀點與創新語彙。此次台灣館所提出的「休息中—台灣當代的空間變異性」，更突破以往強調台灣本土的創作思維，積極提出新的國際建築語言，向世界介紹台灣文化孕育出的前瞻性建築概念，充分展現台灣新一代建築師的創意與自信。藉由位於威尼斯市心臟地帶聖馬可廣場 (Piazza San Marco) 旁之威尼斯建築雙年展台灣館展，體現種進步之空間思維與藝術氛維，讓世人看見臺灣，讓臺灣走向世界。

承上所述，本案實具有推廣我國建築藝術成就之重要意義，從而彰顯台灣之文化實力，並促進我國與參展諸國專業人士之交流。立基於此一總體目標，本屆威尼斯建築雙年展台灣館案自籌辦以來，其具體任務目的陳述如下：

- 一、鼓勵建築藝術工作者發揮才華，營造視覺文化新貌，並開拓國際視野。增加以國家館身份參加國際性雙年展之機會。
- 二、創造我國和世界各國進行藝術展覽和交流的機會。
- 三、藉由難得的國際建築盛宴，重新突破建築和藝術人文固有的不可分割性。
- 四、期盼台灣的建築發展，走出畫時代的恢宏格局，並在國際舞臺上展現台灣建築藝術特色，讓台灣建築師的創作理念，與世界建築趨勢交流激盪。

貳、展覽簡介

今年台灣館將以《休息中：臺灣當代的空間變異性》(TAKE A BREAK: Spatial Variability in Contemporary Taiwan) 為主題，回應本屆大會總策展人妹島和世教授所提出之「相會在建築 (People meet in architecture)」的策展概念，邀請觀眾透過「軟空間」、「慢體驗」的建築感官之旅，反思現代生活極度追求速度與效率的價值觀。

「休息中」是此次台灣館策展團隊所提出之新策展概念與構築法，極富創意地運用台灣常見之「PVC」充氣素材做為主要構件，配合染布、造型家具、複合媒材與影像多媒體裝置等，為具有 500 年歷史之一級古蹟，臺灣館所在地普里奇歐尼宮，注入「輕」、「軟」的空間質地，以及屬於台灣新一代的建築概念思考。曾瑋所帶領之參展團隊「紅色空間」，經過上一年度（2009）11 月的國際評審會議，從 10 組提案的激烈競爭中脫穎而出。為了精準掌握普里奇歐尼宮的空間結構與古蹟建物的佈展限制，參展團隊特別搭建等比例空間，模擬各種佈展配置與展示效果，經過無數次討論及模擬演練，以期在充滿歷史感之建築中締造出最大可能性，讓普里奇歐尼宮產生柔性之空間蛻變，讓參觀者放慢腳步，享受一種具人性溫度的建築氛圍。簡言之，本屆參展團隊「紅色空間規劃設計公司」之青年建築師們，希望藉由參與本次威尼斯雙年展之良機，再次把梳人與建築之間的關連。進而，讓世界各國從此次台灣館所呈現的作品中，重新探討屬於當代人類之共同議題，見證臺灣建築藝術富於思索與創造之面貌。

同時，在「展覽即建築」之概念引領下，本屆參展團隊針對展場之空間限制(不得以任何方式毀及建物牆壁、天花板及地板)提出創新性之的構築法和展覽方式，大致包含下列二種主要工法，茲如下：

- 一、**充氣式構築法(Casting Air Method)**：將展場的內部空間打版，利用台灣常見的流動充氣式遊樂場的充氣構築法，建構一嶄新氛圍之普里奇歐尼宮。相對於一般建築材質的「重」、「硬」，利用氣體的「輕」、「軟」來形塑空間，鼓勵觀展者放慢腳步，享受觀展氛圍。
- 二、**基地再側寫(Re-drawing Site Method)**：本次展覽為充分尊重展場普里奇歐尼宮本身之歷史古蹟性質，並依據本屆台灣館之策展理念，乃秉持不破壞展場原貌之立場，透過高度之建築技藝，有效地改變普里奇歐尼宮之室內空間情境。

參、行程安排

為配合威尼斯建築雙年展大會期程，如前所述，本屆台灣館展覽乃訂於2010年8月26日至11月21日，預展期為2010年8月26日至28日三天。據此一日程配當，本屆之台灣館開幕式活動，緣而訂於於2010年8月27日舉行。茲依據此表定計畫，參展建築團隊「紅色空間規劃設計公司」成員乃訂於2010年8月10日抵達當地，並於同年8月12日至8月25日進行佈展，展品則預訂於2010年8月10、11日兩日運抵威尼斯普里奇歐尼宮展場。爰此，遵照此一時間表，本館相關工作同仁乃規劃分三梯次抵達該地並進駐展館，協同團隊籌辦佈展暨開幕活動相關事宜。准此，本案本館各人員抵達暨離境時間，茲簡述如後：

- 一、黃才郎館長自99年8月22日至99年09月01日赴義主持開幕式、記者會、國際論壇暨督導佈展與出席大會開幕式等，並拜會本案相關國際人士及大會人員。
- 二、蔡昭儀組長自99年08月14日至09月01日赴義督導佈展及籌展等開幕期間相關事宜，並協同黃館長拜會相關國際人士暨大會人員。

- 三、 本案承辦人張正霖助理研究員2人次，自99年08月14日至08月01日赴義辦理佈展及籌展事宜等開幕期間相關事宜。
- 四、 本案協辦人員推廣教育組蔡育長技士，自99年08月14日至09月01日赴義協辦佈展及籌展事宜，並就本案之辦理進行攝錄影記錄等任務。
- 五、 展覽組何宗游先生先行赴義辦理展品運送清點、佈展及籌展等相關事宜，自99年08月08日至08月31日。

肆、任務過程

一、於各人員有效分工、通力合作下，順利辦理本案布展暨開幕工作

為俾利本案之順利辦理，乃由黃才郎館長親赴威尼斯主持開幕式、記者會暨佈展督導與人員拜會等事宜，並由館長指派本館相關主管及承辦人員赴義辦理佈展及籌展等工作事項。本館人員此次赴義大利威尼斯之任務，在黃館長主持下，主要乃在於展場進行搬運展品及開箱、清點驗收、無線網路架設、與建築團隊商討呈現及佈展方式、展品組裝、錄攝影、展場布招懸掛、展場安全檢查、展場保險、展場人員訓練、威尼斯當地船站及公共空間廣告驗收、開幕式、開幕記者會及國際論壇流程安排、現場工作照片傳送、新聞稿撰述發送、接待來訪貴賓及國內外記者，以及與大會方面聯絡溝通等多面向事宜。此行國美館工作人員均克盡其職、全力以赴、積極任事，發揮團隊精神，並與展場管理單位及當地代理人緊密進行協調展出事宜。從而在上級機關及長官有效統籌督導，並配合各承辦人員之通力合作下，本案業已按照預定期程辦畢布展與開幕相關事宜，並獲各界肯定。

整體言之，本案各人員之工作分配乃各有執掌，包括：(一) 黃才郎館長負責總策劃並主持所有台灣館展覽相關事宜；(二) 展覽組蔡昭儀組長負責督並統籌本案執行狀況，同時辦理貴賓接待、開幕程序安排，並主導與參展團隊、義大

利場地負責單位及義方代理人之溝通協調等事項；(三) 承辦人展覽組張正霖助理研究負責溝通、聯繫參與展覽之策展人、建築師，協調布展進度，以及記者團接待、新聞資料整理、大會方面聯絡、致詞稿撰述、支援貴賓接，以及協調各廠商履行行本案相關採購按履約等事宜；(四) 展覽組約僱人員何宗游先生負責與策展團隊協調運輸布卸展事宜，並負責展場機電配備裝置、參與處理突發狀況，並支援現場臨時狀況，以及接待、協助貴賓和來訪記者事宜；(五) 推廣組蔡育長技士負責相關支援事宜，並執行相關活動攝影、錄影等工作。

二、辦理「第 12 屆威尼斯建築雙年展 — 台灣館」國際座談會

為擴大本案之國際宣傳效力，必配合本次威尼斯建築雙年展總策展人妹島和世教授所提出之「相逢於建築」(People Meet in Architecture)之核心概念：透過嶄新之建築實驗，打破不同性質之二元對立世界觀，拓展人類認知的於疆界。依據此一精神，展現我國建築藝術之創造精神，本屆台灣館乃規劃國際座談會乙場，參與人員主要包含：

- (一) 引言人：國立台灣美術館黃才郎館長。
- (二) 主持人：曾成德教授（國立交通大學人文社會學院副院長、國立交通大學 建築研究所教授）。
- (三) 與談人：Aaron Betsky 教授（現任美國辛辛納提美術館館長、第 11 屆威尼斯建築展總策展人）。
- (四) 與談人：曾瑋教授（台灣館策展人）。
- (五) 與談人：葉朝憲教授（台灣館參展建築師）
- (六) 與談人：畢荷莎布教授（台灣館參展建築師）。
- (七) 與談人：廖炯昇教授（台灣館參展建築師）。

座談會上，在引言人、主持人暨與談人的互動中，討論熱烈而充分，亦引起參與者之回響。上屆大會總策展人 Aaron Betsky 教授，亦表達對台灣館作品之

讚賞。有關會中所討論議題，則主要集中於台灣館之主題「休息中：台灣當代空間的變異性」上，藉之疏理出台灣建築與空間文化中的「變動」與「彈性」現象，以資與前揭大會主題相互呼應。證諸本座談會之討論，本次建築雙年展台灣之作品「休息中」，確已成功將當代臺灣的多元化空間形態與生存意義，及其背後所呈現之文化生命完整呈現，讓本展的作品理念完整融入了普里奇歐尼宮之內，翻轉私領域與公領域的界線，順利達到展出理念。

三、成功辦理開幕記者會暨開幕式等事項，並與各國專業人士進行交流

本屆雙年展台灣館主題較之往年的突破在於策展人曾瑋建築師，以一種前瞻性建築概念，闡述現代台灣的建築變化，作品於材質上的應用創造了一種另類的感官體驗與空間思維。同時，秉持歷屆舉辦精神，台灣館今年仍於開幕期間，乃至於整個展覽期間，均著重展覽品質，以及國際交流暨媒體文宣等與重要工作。本案於辦理相關國際交流與媒體文宣時之任務目標，則陳述如下：

- (一) 配合威尼斯建築雙年展開幕活動前時舉辦國際座談會等活動，推廣台灣之策展理念，裨益於國際專家學者瞭解台灣建築發展潮流。
- (二) 透過邀請國內媒體宣傳與專訪，讓社會大眾與專業人士了解並參與台灣建築的發展趨勢與潮流。
- (三) 靈活運用各種途徑與媒介，爭取不同機會，裨益國際間看見台灣當代建築與空間發展風貌。
- (四) 經由宣傳台灣建築師的創作能力，以茲吸引國際專業人士的肯定與後續合作意願，帶動台灣文化創意及建築藝術之良性發展。
- (五) 通過建築美學的視野介紹台灣，促成文化交流，讓世界看見臺灣，讓臺灣走向世界。

依據上述整體目標，台灣館乃於開幕式辦理當日（99年8月27日）下午2時，於當地辦理開幕記者會，以饗新聞媒體之報導需求，並於是日晚間6時30分於普里奇歐尼宮中庭舉行開幕儀式。同時，於該日上午，為主動宣傳台灣館展，國美館黃才郎館長乃親赴大會軍火庫展區各館展場，與不同國籍之策展人暨建築專業人士交流、觀摩學習，成果十分豐碩，同時亦邀請各國貴賓參訪台灣館。同時，更藉參訪軍火庫展區之機會，黃才郎館長亦代表台灣館，與此屆建築雙年展大會策展人妹島和世教授親切互動，雙方相談甚歡，使妹島教授對於台灣館留下深刻印象。

8月27日當晚之開幕式相當成功，來自各國的貴賓相繼前來，參訪我國建築師之作品。首先，由國美館黃才郎館長代表主辦單位致詞，敘述台灣館自2000年參加威尼斯建築雙年展以來歷次取得之成績，以及本次展覽之重要特色。後由我國駐義大利代表易榮宗先生以流利的義大利文祝賀本次台灣館開展成功，引起在場外籍人士之熱烈迴響；策展人曾瑋建築師則為現場貴賓陳述展覽理念，台灣多元且豐富的空間特質；參展建築師葉朝憲、畢荷莎布、廖炯昇等人亦分別致詞，闡述本屆台灣館之藝術內涵與創新性質，深切而動人，其中畢荷莎布特別以賽德克母語問候全世界的朋友，展現台灣文化親和友善的面貌，將開幕式帶上另一波高潮。參加開幕式之貴賓均對台灣館作品讚譽有加，並與我國參展建築師們熱烈互動。開幕酒會之間，承蒙協辦單位「威尼斯藝術家協會」特別準備現場古典音樂演奏，作為獻給台灣館隆重開幕的友善賀禮，悠揚的音樂聲，搭配自在、人性、專業之空間，場面熱鬧溫馨，賓客皆表達對台灣館之祝賀與讚許。

四、與國際專業社群互動密切，順利與英國館會外館人員召開座談會

於國際交流的方面，國立台灣美術館作為主辦單位乃採主動作為。如於99年8月24日前往威尼斯建築雙年展大會辦公室，拜會會外展執行長暨雙年展建

築與視覺藝術部門主管 Paolo Scibelli 先生，雙方會面甚歡、互動密切，並就相關業務交換意見。Scibelli 先生並特別主動建議將台灣館的文宣品放到大會不同之展場與區域上，裨益提高台灣館的能見度。

此外，亦為響應本屆雙年展的總策展人妹島和世教授所提出的之「相逢於建築 (People meet in architecture)」理念，以及大會所推動之「大學相會在建築 (Universities meet in architecture)」國際交流計畫。乃於大會促成之下，台灣館參展團隊茲帶領交大、成大、逢甲和實踐大學等校建築相關系所學生 30 餘人，於 8 月 28 日假台灣館展場，與英國館會外館籌劃單位「倫敦建築藝術聯盟學院」(Architectural Association School of Architecture, London) 之 40 餘名師生舉行交流座談會。本座談會乃由本館黃館長引言、致歡迎詞，而後由兩館策展人帶領與會來賓進行國際座談，最後則由兩國學生相互提問交流，氣氛融洽、成果斐碩。

是項座談會乃為本屆台灣館創舉，而「倫敦建築聯盟學院」更為世界重要建築學府，擁有全球性聲譽。如本屆威尼斯建築雙年展金獅獎終身成就獎得主，荷蘭建築師雷姆·庫哈斯 (Rem Koolhaas) 教授，亦為該校傑出校友。爰此，台灣館與該校師生座談交流乙案，於提升我館之國際能見度，推廣我國建築藝術等事宜將有所助益。同時，前述之由台灣館參展團隊帶領前往當地觀摩學習之我國建築系學生，亦積極主動組隊，前往大會主題館區發送台灣館文宣，共同為台灣館發聲、為台灣館加油，更讓世人看見台灣年輕建築世代的熱情與活力。

五、順利完成台灣館布展與開幕等任務，成果獲媒體暨國際人士肯定

「台灣館」自 2000 年第七屆起即參與「威尼斯建築雙年展」以來，已屢次成功地與國內外建築專業社群產生互動，並藉以增進主辦國義大利與我國間之交流關係。秉持此一精神，於文建會指導下，本館作為主辦單位，於本屆台灣館規劃及執行期間，即開始積極聯絡國內外媒體、策展人、建築評論、美術館、建築

協會、建築學院與建築師事務所等相關單位及人員，以資裨益本案之推展。爰此，綜合歷屆辦理績效加上本屆之積極耕耘，台灣館自預展開放首日(99年8月26日)起，便有甚多新聞媒體及建築專業人士蒞臨參觀交流，成果顯著。

自台灣館開幕後，來館參觀之貴賓暨國際建築專業人士，陳述其中概略乃包含：威尼斯雙年展大會會外展執行長暨雙年展建築與視覺藝術部門主管 Paolo Scibelli 先生、布拉格國家畫廊和本屆捷克館的總策劃 Pavel Piekar 教授、辛辛那提美術館館長及第 11 屆威尼斯雙年展總策展人 Aaron Betsky 教授、荷蘭駐馬德里文化參事 Friso Wijnen、波蘭著名建築評論和策展人同時也是為波蘭贏得第 11 屆威尼斯建築雙年展最佳國家館獎的策展人 Gezegorz Piatek 教授、英國室內設計評論家 Caroline Roux 先生、本屆香港館策展團隊鄭心怡建築師、中國美術館館長范迪安先生、香港藝術發展局主席馬馮國先生、哈佛設計學院院長 Mohsen Mostafavi 教授、荷蘭鹿特丹本屆建築雙年展總監 George Brugmans 教授、荷蘭鹿特丹雙年展行政執行長 Kelly Leenders 女士、韓國館策展人 Hah Tesoc 教授、波蘭館主辦單位 Piotr Korduba 建築師、韓國館參展建築師 Tesco Hah 教授、匈牙利國家畫廊策展人 Muladi Brigitta 教授、匈牙利國家博物館館長 Petrányi Zsolt 教授、羅馬尼亞藝術史學者 Málina Contu 教授、西班牙知名建築師 Gonzalo Herrero Delicado 先生、新加坡知名建築師陳家毅先生、新加坡國家館策展人 Erik G.L'Heureux 教授、丹麥「Krabbesholm Houskole」執行總監 Kurt Finsten 先生、丹麥知名建築評論家 Andrew Griffin 先生及 Ingrid Mager 女士、「ZAHA HADID 建築師事務所」SHAO-Wei Huang 建築師、愛沙尼亞建築聯盟主席 Peter Pere 教授、義大利威尼斯「Il Gazzettino Illustrato」總監 Yuri Calliandro 教授、2008 年威尼斯建築雙年展日本館策展人五十嵐太郎教授等人。

另蒞臨本屆台灣館展採訪暨參觀之主要媒體，則約包含：中國時報社邱祖胤先生、聯合報社陳婉茜小姐、自由時報社趙靜瑜小姐、典藏今藝術高子衿小姐、台灣建築雜誌社林芳儀小姐、曾任教於哈佛、耶魯、康乃爾、哥倫比亞與維也納

等大學之美國 Architectural Record 主筆 Michal Sorkin 教授、維也納「Die Presse」雜誌總編輯 Mag Amelie Znidaric、法國最受年輕人歡迎的的時尚雜誌「Sub Yu」總編輯 Thierry Vasseur、羅馬尼亞「De Architectural」主編 Laura Sima、西班牙馬德里「amid.cero9」雜誌記者一行、西班牙「」主編 Luca Gibello 女士、德國「Berliner Zeitung」(柏林日報)文化版主編 Nikolaus Bernau、比利時「Weekend」雜誌婦女時尚版主編 Leen Creve、羅馬尼亞「Archi」雜誌主編 Nina Frolova、美國紐約「ArchNewsNow」雜誌總編輯 Kristen Richards、香港建築設計雜誌「Hinge Words」主筆 Roberto Zanon、新加坡聯合早報記者林方偉先生、義大利雜誌「ABITARE」國際中文版特約編輯由宓、義大利電視「Journalist」製作人、荷蘭建築網路雜誌「ArchitectenWeb」編輯 Ronnie Weessies、義大利「Libero」報紙記者 Arch Elivo Di Meo、捷克「HOME」雜誌編輯 Matej Šišolák、德國鏡報(DER TAGESSPIEGEL)文化版主編 Christina Tilmann、布達佩斯「Sonntag Media」記者 Martinko Jozsef、米蘭(Milano)「Edizioni Newco」記者 Paola Lambardi、米蘭「Designboom」主編 Birgit Lohmann、馬來西亞「OCTANE」雜誌發行人 Melisa Wong 女士、德國南方日報(Süddeutsche Zeitung)藝術部記者 Eva Briegles 等人，此外日本、印度等地媒體亦有所報導、顯見來訪媒體之區域已涵蓋國內及歐、美、亞洲等地區。總體評估，自台灣館 8 月 26 日開放參觀以來，蒞臨參觀及採訪之國際專業人士與媒體絡繹不絕，代表我國建築藝術成就已日益受到世人關注。相關宣傳成果並計畫於台灣館展期結束後(99 年 8 月 26 日至 11 月 21 日)，彙整成報告書乙冊供參，以資作為日後辦理相關事宜之依據。

六、參訪義大利羅馬「21 世紀國立美術館」(National Museum of XXI Century Arts)

藉由前往義大利辦理「第 12 屆威尼斯建築年展—台灣館」之際，本館人員乃按核定行程，由黃館長率領，自威尼斯市轉往羅馬，前往今年度(2010)5 月甫於羅馬開幕之重要美術館「21 世紀國立美術館」拜會參訪。該美術館內容豐

富，整體規劃當屬世界先進行列，茲由國際知名建築師 Zaha Hadid 女士負責設計。Hadid 女士為首位獲頒普立茲建築獎之女性建築師，亦獲選美國《時代》(Time) 雜誌 2010 年 百大最具影響力之人物 (The 2010 TIME 100 : The World's Most Influential People)，其獨特的建築語彙深刻影響全球建築之發展，並吸引各國建築專業人士之目光，而 21 世紀國立美術館則為其最新力作，傑出地將當代藝術與建築語彙互融、結合，具時代前瞻性，深值吾人前往觀摩學習。

「21 世紀國立美術館」之簡稱為「MAXXI」，乃由「Museum of Art for the XXI Century」的縮寫而成，前兩個字母「MA」代表藝術博物館、「XXI」是羅馬數字表示 21 世紀，或稱「National Museum of the Arts of the twenty-first century」，此美術館為義大利最新啟用之國家級當代藝術博物館之一，館內展覽領域以藝術與建築為主軸。其地點座落於羅馬西北邊之弗拉米諾區 (Flaminio)，原址為軍火廠區，在建築師擘畫下，原有之空間脈絡從而得到轉化呈現，就此點，此種尊重場地歷史與空間精神之作法，諒值得我們效法。該館造型則極富現代感，量體突顯、外觀迷人、造型優雅奇特，俟步入展區，不僅館內空間寬敞、各展館錯落有致，動線構成亦具有巧思，讓觀眾於參觀該館時，亦如同在欣賞及體驗一當代建築藝術之精粹。

進一步論，該館內部大抵由灰白黑交錯之幾何區塊構築，立體化地予以呈現。整體佔地面積約 29,000 平方公尺，室內空間約 21,000 平方公尺，全部展覽空間約 10,000 平方公尺。該館樓面共有四層，地下有一層樓、地上有三個層樓，包含廣場、大廳、咖啡廳、演講廳、展場等等空間配置。大廳有資訊諮詢中心和售票處。一樓為該館辦公區域，地下一樓有圖書館、出版、書店和研究中心。此外該館二樓配屬有三個展場，三樓則有一大展場，可供展覽規劃時靈活調度運用。此外，該館雖立足於當代，但其典藏品並不僅限於當代，而是擁有開闊之歷史視野，此種藝術史高度與宏觀器度確實令人印象深刻，如館內典藏品有中世紀 (Middle Ages)、文藝復興時期 (Renaissance)、巴洛克時期 (Baroque Age) 藝術家，乃

至於現當代時期不同名家之作。此次參訪之行，本館人員不僅獲益良深，更能藉以瞭解歐洲地區美術館之發展趨勢，返國後對本館相關業務之推展將多所助益，並對本館之永續經營提供重要參考依據。

伍、綜合心得與建議

一、於國內完成「1：1」組裝與測試等作業，將裨益於本案之成功辦理

整體檢視本屆辦理過程，並參考往屆執行經驗。若能依據既定工作流程，確實履行各階段工作項目，將有助於相關展覽事務之順利。而於展品運往威尼斯之前，倘能於國內完成「1：1」等比例組裝及細項測試，不僅將幫助本館與參展團隊最後確認作品之狀況與品質，以資提前發現潛在問題予以妥善解決，更可視之為整體工作績效於出國行程前之階段性檢驗。此點亦為本屆與往屆辦理此展覽之共識，而本屆之參展團隊即接受主辦單位之建議，於國內先行覓得適當場地，並確實執行是項等比例組裝業務，克盡建築專業，使之得以獲得布展過程之充分演練，以富檢證精神之方式處理與展覽作品有關之各項業務，將確保正式展出時「台灣館」之順利成功。

二、主辦單位與執行單位（參展團隊）之縝密協調，將俾助本案順利執行

由於本案於行政事項多元複雜，需按各工作細項之性質分門別類、審慎執行，是故每一執行步驟均環環相扣。同時，由於本案屬參與國際重要建築雙年展，爰此，亦須充分尊重建築專業需求。簡言之，本案之辦理需同時兼顧行政規範與建築學理兩造，從而透過採納適切之行政程序，對國內外人士彰顯台灣建築藝術成

就。爰此，本館作為主辦單位，相關人員於本案之整個辦理過程間，由團隊產生前之徵選籌備階段，乃至於團隊產生之展覽籌備階段，均需時刻秉持前述原則，恪遵各級長官指導，群策群力履踐職責，並依法行政、尊重專業，妥善進行相關工作。

同時，亦由於本案業務繁多，又具有建築及國際交流等專業屬性。因此於團隊誕生後，參展建築師們之縝密協調、溝通，便成為業務能否完善辦理之關鍵。檢視之，主辦單位與執行單位之間互涉協調事項甚眾，計含參展物件、安全檢查、包裝運輸、外事聯絡、大會聯繫、行前組裝、團隊人員旅運事務協助、契約履行、展覽主視覺及文宣品設計、布卸展工程、展場人員培訓、預展暨開幕活動，以及展覽開目前後之媒體宣傳與國際交流業務等等，牽一髮而動全身。而由本屆辦理經驗可知，本館與參展團隊於整體執行過程中之有效溝通、相互協調，將能使本案相關任務圓滿完成，由歷屆辦理經驗中亦可證明此點，是故應可納為日後相關工作辦理時之重要執行原則之一。

三、積極主動之宣傳作為，將深利於台灣館之國內外推廣

由本屆威尼斯建築雙年展台灣館之執行經驗可證諸，積極主動之宣傳作為將裨益於本案之推廣，以茲令國內民眾與專業人士，以及國際建築社群更加瞭解是案之辦理績效，以及我國建築藝術之發展狀況。同時，亦可藉此機會，創造互動平台，讓我國優秀建築師與國際建築趨勢擁有更多交流機會，相互激盪，奠定台灣建築專業於全球化時代之發展利基。檢視本屆台灣館之辦理，在整合歷屆經驗之基礎上，於宣傳媒體上益臻靈活，悉心爭取各種途徑與媒體之報導機會，並協同我國駐外單位，整合資源進行文化交流，裨益台灣當代建築前沿風貌之國內、外能見度。由本報告書內文中所載眾多媒體人士蒞館到訪之案件可見，「台灣館」展於國內及國際推廣事務上，仍具有持續拓展之需求及意義，可作為下屆是案規劃之依據。

四、有效運用歷屆辦理成果，將貢獻於台灣建築藝術之國際能見度

立足於歷屆台灣館展之辦理成果基礎上，本屆之參與同仁得以接棒努力，讓更多國際專業人士認識台灣建築師們源源不絕之創造能力，並透過本展帶動我國與跨國建築藝術社群之關係成長，緣而對外創造台灣與後者之合作機會，對內則能增益台灣認識世界建築發展潮流之管道，相互對話，最終相信將能藉本案之辦理，貢獻於台灣文化創意及建築藝術之良性發展。同時，通過歷屆台灣館參展作品，亦能有助於透過建築美學的視野介紹台灣，讓世界看見福爾摩沙之美。並從與眾多參訪人士之國際交流互動中，亦可體察到台灣之建築藝術，已然在日益跨國化之建築專業世界裏，逐步受到關注。是故，持續思考如何立基於歷屆「台灣館案」積累出之國際交流網絡，並群策群力、精益求精，從而有效提高其能見度，應可視為日後辦理本項展覽的重要目標之一。